

Commission Exhibit 9

Exhibit 9 for identification

Handwritten text, possibly a list or notes, including "Tocantins" and "COP" references.

Justicia

Handwritten text, possibly a list or notes, including "COP" and "COP" references.

Handwritten text, possibly a signature or name.

Handwritten date: 17 Sept 1963

COMMISSION EXHIBIT

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Copy of one-page handwritten letter

City of Washington
Embassy of the Soviet
Union in the U. S. A.
To the Ambassador of the
USSR in the United States

APPLICATION — DECLARATION

I request your permission for granting me a visa for
entry in the USSR.

/s/ Marina Oswald

March 27, 1963

TRANSLATED BY:
TATIANA NIKONSEN
November 20, 1962

COMMISSION EXHIBIT

ANNEX QUESTIONNAIRE



and the following questions they are asked to answer
in person during a visit to their home or office
The questionnaire should be completed
in French through the U.S.A.

These questions should be answered in French when circumstances allow
Please write clearly in ink or type and copy fully to all centers

PERSON Questions	SYSTEM Answers
<p>1. Name, sex, date of birth, place of birth, occupation, marital status, education, and other personal data (including names of children and parents)</p> <p>2. Name, sex, date and place of birth, occupation, marital status, education, and other personal data (including names of children and parents)</p>	<p><i>Deloed Nopren Hurevack</i> <i>Hyvacko - ...</i> <i>gobas, go... ..</i></p>
<p>3. Name, sex, date and place of birth</p>	<p><i>Il was 1944. e. Gelyp... ..</i> <i>(illegible),</i> <i>etc.</i></p>
<p>4. Name, sex, date and place of birth</p>	<p><i>Dyonal</i></p>
<p>5. Name, sex, date and place of birth, occupation, marital status, education, and other personal data (including names of children and parents)</p>	<p><i>Toggamilo Col... ..</i> <i>gy... ..</i></p>
<p>6. Name, sex, date and place of birth, occupation, marital status, education, and other personal data (including names of children and parents)</p>	<p><i>B... ..</i> <i>... ..</i> <i>... ..</i> <i>... ..</i></p>

COMMISSION EXHIBIT

СОСРОСМ
Заявление

ОТБЕТЫ
Ответы

1. Каким образом вы связаны с СССР?
2. Каким образом вы связаны с США?
3. Каким образом вы связаны с другими странами?
4. Каким образом вы связаны с организациями?
5. Каким образом вы связаны с другими лицами?

На протяжении пребывания
в США
не связан с СССР
не связан с США
не связан с другими странами
не связан с организациями
не связан с другими лицами

7. Каким образом вы связаны с СССР?
8. Каким образом вы связаны с США?
9. Каким образом вы связаны с другими странами?
10. Каким образом вы связаны с организациями?
11. Каким образом вы связаны с другими лицами?

Дочь - Дэйв (не обучен)
- 13 лет

12. Каким образом вы связаны с СССР?
13. Каким образом вы связаны с США?
14. Каким образом вы связаны с другими странами?
15. Каким образом вы связаны с организациями?
16. Каким образом вы связаны с другими лицами?

Do work for the U.S. government
in the USSR, U.S. government
& Russia. Political papers
- 4 lines

17. Каким образом вы связаны с СССР?
18. Каким образом вы связаны с США?
19. Каким образом вы связаны с другими странами?
20. Каким образом вы связаны с организациями?
21. Каким образом вы связаны с другими лицами?

My work was for the U.S. government
in the USSR, U.S. government
& Russia. Political papers
- 4 lines

22. Каким образом вы связаны с СССР?
23. Каким образом вы связаны с США?
24. Каким образом вы связаны с другими странами?
25. Каким образом вы связаны с организациями?
26. Каким образом вы связаны с другими лицами?

For the U.S. government
Box 2915, Dallas, TEXAS.

Дата составления
12 ноября 1963 года

И. И. Иванов
Подпись заявителя

COMMISSION EXHIBIT

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Copy of a two-page Questionnaire for persons desiring a visa for entry into the USSR

Translator's Note: Since printed "Questions" are given both in Russian and in English translation, only the "Answers" portion of the document is being translated.

1. Oswald, Marina Nikolaevna
Prusakova,
- maiden name.
2. July 17, 1941, in Severo-Drinsk (Molotovsk)
Arkhangalstskaya Oblast.
3. Russian
4. Soviet citizenship,
had no others.
5. Housewife at present, in view of a small child and the lack
of knowledge of the English language.

TRANSLATED BY:
TATIANA NIKONISHIN:ev
November 30, 1963 SW

COMMISSION EXHIBIT

1. For a permanent stay.

2. Daughter Jane Lee Oswald -
13 months.

3. Up to June, 1962, lived in the USSR, in Leningrad and
Minsk. Worked as a pharmacist.

4. Prusakov, Ilya Vasilevich - maternal uncle,
residing in Minsk, ul. Kommunisticheskaya, house 20,
apt. 20.

5. Medvedev, Aleksandr Ivanovich, stepfather, residing
in Leningrad, Obvodny Canal, house 24, apt. 41.

6. Post Office Box 2018, Dallas, Texas.

Date of filing: /s/ M. Oswald

March 17, 1963

COMMISSION EXHIBIT

У. Освальтос

Я Освальд Марин Фидельевич,
родился 17 июля 1941 г. в городе
Санкт-Петербурге (Ленинградской области).
Мать и отец - инженеры и учителя.
В Ленинграде, где окончил среднюю школу и поступил в Ленинградский университет.
После окончания университета уехал в Югославию.
В Югославию уехал для того, чтобы поработать в Ленинграде.
В Югославии работал в качестве переводчика.
В 1962 году (по 62-й конституции) работал в Югославии в качестве переводчика.
В 1963 году уехал в Америку, чтобы поработать в лаборатории (Лаборатория имени Вассермана) в городе Вашингтон.
В феврале 1963 года вернулся в Югославию.
Вашингтон по национальности американец - и так же как и я.
В Вашингтоне же служил подполковником.
Позже заблуждаясь на получение визы по 62-й в СССР и пропуску на работу в мой родной город.
Этой визой ответил в США.

Марин Освальд.

17 марта 1963,

COMMISSION EXHIBIT

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Copy of one-page handwritten document

W (sic)

AUTOBIOGRAPHY

I, Oswald, Marina Nikolaevna, born Prusakova, 21. 01. 1941, was born July 17, 1941, in Severo-Dvinsk (former Molotovsk), Arkhangelskaya Oblast. I lived with my mother and stepfather in Leningrad, where I graduated from the secondary school and entered the Leningrad Pharmaceutical School. My mother died in 1967. On graduation from school, I was retained for work in Leningrad. Due to family circumstances, I worked for the last 2 years (up to 1962) as an assistant at the pharmacy of the 3rd Clinical Hospital in Minsk, residing at the home of my maternal uncle (Prusakov, Ilya Vasilovich), and subsequently was married. In February, 1962, a daughter, Jane Lee Oswald, was born to us. My husband is an American by nationality, and so we found ourselves in America. But a year later, I am applying for a visa for entry into the USSR and beg you not to deny my request. My husband remains in the U. S. A.

/s/ Marina Oswald.

March 17, 1963

TRANSLATED BY:
TATIANA NIKONSHIN-*ev*
November 20, 1963 *jm*

COMMISSION EXHIBIT